외무부 보존문서

분류번호	722.2 TH 1957-59	등록번호	6152	보존기간	영구
기능명칭	국교 수립 - 태국, 1957-59				
생 산 과	아주과 / 경무대	생산년도	1959		

I - 116

사본

* 1958. 10. 1 승사급 외교관계 수립
  1960. 3. 1 아국 대사관 설치 (대사급 외교관계 승격)

	M/F No.	

M/F 촬영필
1990. 8. 10

색 인 목 록

분류번호	등록번호	생 산 과	생산년도	필 림 번 호	위	치	태그입 번 호
				년도	번 호	시 작	끝
T22.2 TH 1957-59	6152	아주과/ 경무대	1959	90 -	1	615 -	731

기능명칭 : 학교수립 - 태국, 1957-59

일련번호	내 용	페 이 지

기록물 사본

이 用紙는 國民의 稅金으로써 購入된 것이다

決裁年月日

施行年月日

1962. 2. 16 제기안 신영수 정권으로 일방적으로 폐분함

次官

政務局長

亞洲局長代

主務者

起案者

618

保存種別

第

號

種別

極秘 秘 機密 緊急

外 政 第 三〇七八 號

檀紀四二九五年 月 日接受 關係書號 外

檀紀四二九〇年八月三〇日起案 書淨

照對

謄記

印檢

發送

受信人

作名 韓泰淵 外務部長 (또는 대리) 앞 件

票議

自由와 平和를 위한 越南의 戰爭에 關하여 貴國 外交部長과 會談하기 위하여 別添 八月八日字 越南 外務部長 앞 電報를 送信하였음을 通報함

外務部

3

為請 非公式交涉은 이 程度 住接을 보게 되며
今般 泰王政府의 正式的 交涉을 建議한 데
이에 對한 本部 訓令을 要請하고 있사오며
最近 北京化하려는 泰國政府의 動向 (別添 參照)
國際事情에 비추어 本件 交涉은 速히 하고
事態를 靜觀함이 可하다고 思料하오며
本件에 關한 訓令을 至急 發送하여 주시기 바라옵니다.

이 용지는 국민의 세금으로써 구입된 것이다

案

長官

駐韓公使 貴下

今 牛 貴下의 努力으로 相當한 程度로 進捗되었고 最近 韓國外交部에서도 本件交涉에 關하여는 別途 親書的 使節에 의한 交涉을 希望하고 있으므로 本件交涉은 不得已 中斷하고 情勢의 推移를 靜觀하는 態度를 취하는 것이 適當하다고 思料되오니 貴下께서도 이에 참고하시기 바랍니다.

1962.2.16. 서기로 접수

外政第 號

檀紀四二九〇年八月三〇日

駐越南公使 貴下

外務部長官

韓泰國間外交(更部交換에 관한 件)

首題之件 韓泰兩間外交(更部交換之事은 其間 貴下의 努力으로 相當히 發展 進捗되고 있을 것으로 思料되오니 本件之事에 關하여서는 別途指示가 있을 때까지 靜觀的態度로써 이에 當하도록 하여 주시기 바랍니다

以上

이 용지는 국민의 세금으로 구입된 것이다

別添(一) 駐越南公使 八月分會報告書

(二) 駐國外中共承認問題之報告 新華社報導

August 8, 1957

CDS REPORT NO. 051

. . .

3. Meetings with dignitaries

During the past period I have met with three dignitaries, they are, Thai Ambassador, Minister of Information and Youth, Foreign Minister. I will describe the meetings as follows:

(a.) Meeting with Thai Ambassador.

During last week I met the Thai Ambassador twice. On August 2, Thai Ambassador called on me at this Chancery. On August 6, I called on him at his Chancery.

The main purpose of these calls was to continue the discussion of exchange of Envoys between our two countries.

On page 3 of my Weekly Report No. 043 dated June 14, 1957, I reported:

"I was instructed by Foreign Minister to talk with the Thai Ambassador in Saigon on the matter of exchange of diplomatic Envoys. On June 12, I called on the Thai Ambassador and discussed this matter. I informed him that I had talked with his Vice-Minister of Foreign Affairs concerning this matter while I was in his country. He said he would report the matter to his Government immediately and keep in constant touch with me concerning this."

The Thai Ambassador's call was to inform me of the reply from his Government saying that his Government is waiting for the outcome of the budgetary appropriation. I thanked him for his kindness to come personally to inform me. He asked if I could not give him a copy of the note of conversation between his Vice-Minister and myself. I promised I would give it to him, so I called on him on August 6 and handed him the private note. I am attaching a copy

/ of this

of this note to this report for Your Excellency's information. I feel the answer of Thai Government on this matter is rather delayed and also incomplete. The reasons for this delayed and incomplete answer, as I see, are the following:

(i) It was the period that provided Field Marshal Pihul's Government to consolidate herself after the general election, so it was delayed.

(ii) The Thai Ambassador in Saigon was not familiar with this matter, thereof it caused the Thai Government's incomplete answer.

In my personal opinion, I feel our centre of diplomatic activities in Southeast Asia should be established in Bangkok, for the following reasons:

(i) Geographically Bangkok is the central location of Southeast Asia and also constitutes the centre of communication and traffic.

(ii) Thailand is the most prominent member among the Southeast Asian countries in Internations affairs. More diplomatic missions are established in Bangkok than in Saigon or other capitals.

(iii) Bangkok represents the centre of international conferences in Southeast Asia.

(iv) Thailand is the only country in Southeast Asia which participated in the war against communists in our country and there are still Thai expeditionary forces in our country. This relation of blood is the most important fact to have the closiest friendship.

If Your Excellency approves the above illustrated humble opinion, I feel obliged to ask our Foreign Minister to give me formal instruction and issue me a credential in order to conduct it officially.

9

/ After our

After our general discussion on the matter of exchanging Envoys, the Thai Ambassador told me a secret episode on Burma's invitation to the President.

The Vietnamese Government tried to combine the program of visiting Burma with the visit of Thailand. That is to say that the President was to proceed to Burma for Thailand after he terminatedthe said visit. The Thai Governmentobjected this proposal and the visiting President will come back from Thailand before he goes to any other country.

The Thai Ambassador further gave me an information. He said he heard over the radio that the Burma Government announced the visit of the President of Viet-Nam to be on August 20th, and the same radio broadcast said Burma Government announced that they will also invite communist Ho-Chi-Minh. The Thai Ambassador and myself both feel it was an insult to the President of Viet-Nam and tried to hurt his prestige. I praised the success of Thai Government to stop the President to go to Burma from Thailand. However, I wondered if someone should inform the Vietnamese of the radio broadcast. I thought the U.S. Ambassador should be in a good position to let them know this insulting radio broadcast. But the Thai Ambassador felt that the Western diplomats hang too much to the "protocol", they will not do it.

발송사본		
1958	수령책임자	전달책임자
월 일		

국비

4291년 2월 3일

1962.2.16, 서기관 민영수 직권으로 일반문서로 재분류

항 유찬 대사 귀하

근계 신춘에

귀체후 태안 하심을 앙송 하옵니다. 진자 귀관께서 외교관으로서 가장 중요한 임소에 계시면서 국가와 대통령 각하를 대표하시는 중임을 수행 하심에 있어, 풍지 현명과 근면을 다 하시어 항상 혁혁한 공적을 싸심에 대하여 다시금 경하와 축의를 표하는 바입니다.

한국과 태국 (Thailand) 사이에 외교사절을 교환 하는 건에 대하여 다시 오청 하옵는 바는 태국의 동남아세아 에있어서의 중요한 지위에 비추어 사절 교환의 실현이 빠르면 빠를수록 적절한 조처라고 보는바 이오니, 이 건에 관하여 주 화부 (Washington) 태국 대사에게 다시 고섭하여 보시기를 바랍니다.

물론 기억하고 계시겠으나 두 정부가 다 이에 관하여 유념하여온 것은 사실 입니다. 그러나 잘 아시겠지만은 본 고섭에 있어서 우리가 입장적으로

궁색 하거나 급한 태도는 보이지 않는것이 좋을 것
입니다. 우방 여러 나라에서 그 재정 형편상 전임
대사나 공사를 보 낼 수 없음으로 중임제를 채택하여
일본에 있는 외교관으로서 대사 혹은 공사 명의로
동시에 한국에 accredit 하겠다는 요청이 있었으나
이에 응하지 않는 것은 우리 정부의 기본정책이 되어
있음을 귀관이 이미 잘 알고 계심으로 이에 대하여는
재언을 아니 하겠읍니다. 그러나 상대국의 형편에
의하여 대북 (Taipei) 이나 마니라 (Manila)
에 주재 하는 대 공사가 중임되는 것은 우리가 용허
할만한 일 이라고 나는 생각 합니다.

조 정환

February 12, 1958

No. 7

To: Minister Duk Shin Choi
Saigon

From: The President

I am in receipt of your letter #073 dated January 31st and of the photo album and other enclosed with it.

What you wrote about the Ryukyus is certainly a sad story. It is not only Japanese money which will retain Ryukyus for the Japanese but also Mr. Dulles who will do anything to help them further in this regard.

I have also noted that the Vietnamese government has elevated its diplomatic mission in Manila to embassy status. As you know, the Philippine government has finally agreed to make the release in regard to the raising of our legation to embassy. It was announced rather late and it seems they had difficulty in doing it.

I also read your report on the political situation in Laos, Cambodia and Malaya. Whenever you have a chance to talk to the Thailand representative I wish you would mention to him that our government is considering to exchange diplomatic representatives or even resident ministers with his country. Tell him that we are willing to accept any of their people stationed in Formosa, Saigon, Manila and other countries but not their representative who is accredited to Japan. You may also tell him that we had negotiated with his government a few years ago about exchanging diplomatic relations but as they had an ambassador in Japan we told them that it was our policy not to recognise anyone who is stationed there. If you could make the inquiry in a quiet way that would be very helpful.

[외안]
" 723.1 VT 주월남 대사관 접수보고 - 1958 "
1958 접수, 1958

628

13

February 21, 1958

1293

CONFIDENTIAL

CDS REPORT NO. 076

Excellency,

I have the honour to submit this weekly report No. 076 which will cover the following subjects:

1. Receipt of Instructions
2. Meeting with Vietnamese Foreign Minister
3. Further Information on "peace line"
4. Viet Nam Affairs

1. Receipt of Instructions.

Your Excellency's Instructions No.7 and No.8 were received in the weekly diplomatic pouch of February 19. I greatly appreciate these instructions which Your Excellency so generously gave me. I have conveyed to my staff Your Excellency's praise for the good work done regarding the correct information on Japan, and we will be happy to continue our work according to Your Excellency's instructions.

On February 20, I received KORPITAL cable thirteen which reads:

"RE YOUR ZERO SEVEN FIVE PAGE TWO AGREE ON DATE MARCH FIRST PLEASE CONFIRM IF AGREED UPON."

On this matter I will report in the following subject 2 "Meeting with Vietnamese Foreign Minister."

I am also happy to report that our Foreign Minister sent me instructions on the ECAFE, and many informative materials were also received from Foreign Ministry.

Minister Han's report on ECAFE is certainly of great help to me. Once again I greatly appreciate Your Excellency's graciousness in helping me so much on this matter.

Regarding the question of diplomatic relations with Thailand, I will do it in a quiet way and report as soon as I have any information on it.

2. Meeting with Vietnamese Foreign Minister.

On February 21 at 0930 hours I was invited by the Foreign Minister to his office. The two topics of our talks were as follows:

a. Concerning Instructions C-1.

Concerning Your Excellency's Instructions C-1 I will submit a special report PV-02.

b. Concerning the effective date of elevation of diplomatic missions.

I have informed the Vietnamese Foreign Minister that our Government suggests the date of March first as the effective date of elevating the diplomatic missions in Saigon and Seoul respectively. He confirmed again that he agrees with our suggested date. I have therefore dispatched a cable saying:

" RE YOUR CABLE THIRTEEN THE DATE OF MARCH FIRST AGREED BY VIETNAMESE GOVERNMENT."

As for the announcement, theVietnamese Foreign Ministry suggests it could be done at 1000 hours (Saigon time) on February twenty-eight on the eve of the effective date. I am attaching herewith a text of communique which was drafted by the Vietnamese Foreign Ministry and this Legation. Your Excellency's instructions on the date, time and contents of the communique are awaited.

KOREAN EMBASSY
WASHINGTON, D. C.

February 27, 1958

Dear Dr. Cho,

I have your letter of February 3, 1958 asking me to contact the Ambassador of Thailand here in Washington and sound him out to ascertain whether Thailand will be interested in sending an accredited minister or ambassador from either Taipeh or Manila to Korea.

I have not taken this matter up as yet, because I strongly feel at this moment that possibly it would be better for us to have a permanent resident envoy in Bangkok and Seoul. My reason is that I feel Bangkok, Thailand, is a very good listening post , particularly as to the trend of thought in the southeast Asian countries. As you know, Thailand is the seat of the SEATO organization.

Having one of our men accredited to Bangkok is not very satisfactory for getting all the information on the activities that are taking place in that area. If you feel, due to some other reasons, we cannot have a permanent envoy, but would like to have a man accredited and also have their man accredited from either Taipeh or Manila, I shall take this matter up as soon as I hear from you.

Sincerely yours,

You Chan Yang

His Excellency
Dr. C. W. Cho
Foreign Minister
Seoul, Republic of Korea

MAR 3 1958

MAR 3 1958

外 第

檀紀四二九一年二月六日起送

檀紀四二九 年 月 日接受

編纂 類別 號

國係番號 外 第

保存 種別

種 號

長官

次官

政務局長

課長

主務者

起案者

件名 韓泰兩國間의 外交使節交換에 關한 件

首題之件 今日政府는 泰國과의 外交使節交換을 爲한 交涉을 進行中이든바 泰國政府側에서 駐日泰國大使를

通 議

17

我國駐在大使로 兼任시키려는 意圖를 보임으로 有于今
이의 實現을 보지못하고 있는바, 韓泰問外交使節交換이
時急性이 緊하여 左案(一)과 有 國賓 韓國統一復興委員団
兼國代表로 勤務한 이가 있으니 유리다. 비비아용스. 미바 수라
名에게 自己政府에 本件의 早速한 實現이 있도록 勸告할 것을
請하는 書翰을 發하고 左案(二)과 本件에 關하여 駐美大使
에게 訓令한 이와 같은지 茲又 仰裁하옵기 바라옵니다.

February 28, 1958

Your Highness Prince Debakula:

Recalling our cordial associations during your important assignment as Thailand's representative to the United Nations Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea, I have again the great pleasure of extending to Your Highness my warmest greetings and best wishes.

As Your Highness knows, there have been negotiations in the past between our two Governments for the exchange of diplomatic envoys. When you were in Korea, the matter was discussed and there was general agreement on the importance and wisdom of such diplomatic exchange, but, to our regret, the exchange has not yet been brought to successful realization.

My Government consistently maintains the position that it would not be in our best interests to have any country accredit its ambassador in Japan to Korea. In view of the close and cordial relationship now happily existing between our two countries, we feel the diplomatic representation of our countries in Bangkok and Seoul respectively should be a direct one at the ambassadorial level.

Needless to say, the establishment of missions in Bangkok and Seoul would be an extremely significant landmark in the history of our two countries, and

/would serve

His Highness
Prince Pridi Bebyabongs Debakula
Bangkok, Thailand

would serve to further the spirit of friendship and cooperation between our two countries, which was clearly evidenced in recent years by the Thai Government's decision to dispatch a military contingent to Korea during the common fight waged here against Communist aggression.

My Government is aware of the need for even closer bonds between Thailand and Korea because of the ever increasing threat of the communist tyranny, and earnestly hopes that you will use your good offices to bring about the implementation of our desire to exchange diplomatic envoys at an early date.

With the warmest regards, I remain,

Sincerely yours,

Chung W. Cho
Minister

February 26, 1958

Your Highness Prince Debakula:

Recalling our cordial associations during your important assignment as Thailand's representative to the United Nations Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea, I have again the great pleasure of extending to Your Highness my warmest greetings and best wishes ~~to Your Highness.~~

As Your Highness knows, there have been negotiations in the past between our two Governments for the exchange of diplomatic envoys. When you were in Korea, the matter was discussed and there was general agreement on the importance and wisdom of such diplomatic exchange, but, to our regret, the exchange has not yet been brought to successful realization.

My Government consistently maintains the position that it would not be in our best interests to have any country accredit its ambassador in Japan to Korea. In view of the close and cordial relationship now happily existing between our two countries, we feel the diplomatic representation of our countries in Bangkok and Seoul respectively should be a direct one at the ambassadorial level.

Needless to say, the establishment of missions in Bangkok and Seoul would be an extremely significant landmark in the history of our two countries, and would serve to further the spirit of friendship and cooperation between our two countries, which was clearly evidenced

in recent years by the Thai Government's decision to dispatch a military contingent to Korea during the common fight waged here against Communist aggression.

My Government is aware of the need for even closer bonds between Thailand and Korea because of the ever increasing threat of the communist tyranny, and earnestly hope that you will use your good offices to bring about the implementation of our desire to exchange diplomatic envoys at an early date.

With the warnest regards, I remain,

Sincerely yours,

Chung W. Cho
Minister

His Highness
Prince Pridi Bebyabongs Debakula
Bangkok, Thailand

D R A F T

February 26, 1958

Your Highness Prince Debakula,

Recalling our cordial association ~~I enjoyed most~~ during your important assignment ~~tour of duty in Korea~~ as Thailand's representative to the United Nations Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea, I have again the great pleasure of extending my warmest greetings and best wishes to Your Highness.

As Your Highness, ~~You~~ knows ~~quite well that~~ there have been negotiations in the past between our two Governments for the exchange of diplomatic envoys. When you were in Korea, ~~you and I discussed~~ the matter was discussed and ~~both of us quite agreed~~ there was general agreement on the importance and wisdom of ~~having the~~ such diplomatic exchange, ~~realized between our two friendly countries.~~ But, to our regret, this ~~negotiation~~ exchange has not yet been brought to successful conclusion. ~~not been followed up with deligency as we should~~.

My Government consistently maintains the position that it would be in our best interests to have any country accredit its ambassador in Japan to Korea. In view of the close and cordial relationship

now happily existing between our two countries, we feel the diplomatic representation of ~~both~~ our countries in Bangkok and Seoul respectively should be a direct one at the ambassadorial level.

Needless to say, the establishment of ~~our respective~~ missions in Bangkok and Seoul ~~will~~ would be an extremely significant landmark in the history of our two countries, and ~~will cement~~ would serve to further the spirit of friendship and cooperation between our two countries, ~~as was evidenced by~~ which was clearly evidenced in recent years by the Thai Government's decision to dispatch ~~its~~ a military contingent to Korea during ~~our~~ the common fight against ~~the~~ Communist aggression.

My Government is ~~keenly~~ aware of the ~~urgency~~ need for even ~~of having a~~ closer bonds between Thailand and Korea because of the ever increasing threat of the communist tyranny, and ~~sincerely hopes that this needed closer relationship should be enhanced by the exchange of diplomatic envoys. I~~ earnestly hope that you will ~~be good enough to~~ use your good offices to bring about the implementation of our ~~cherished~~ desire hope of

to exchanging diplomatic envoys at ~~the earliest possible~~ an early

date.

With the warmest regards, I remain,

Sincerely yours,

Chung W. Cho
Minister

His Highness
Prince Pridi Bebyabongs Debakula
Bangkok, Thailand

(#2762)

D R A F T

February 6, 1958

My dear Ambassador Yang,

I am sending you a copy of my recent letter to Prince Pridi Bebyabongs Debakula of Thailand who has been in Korea, requesting him to exercise his influence with his Government to come to an early decision on the procrastinated negotiation for the exchange of diplomatic envoys between our country and Thailand.

For the last few years, our Minister Duk Shin Choi in Saigon acted under Government instructions to explore with the Thai Government officials the possibility of exchanging diplomatic envoys. The Thai Government was rather enthusiastic about the idea, but its implementation was hampered by the Thai Government's desire to accredit their Ambassador in Japan to our country in dual capacity. We firmly objected to this Thai desire, and the negotiation has since made little progress.

Now, the Government is of the view that the

26

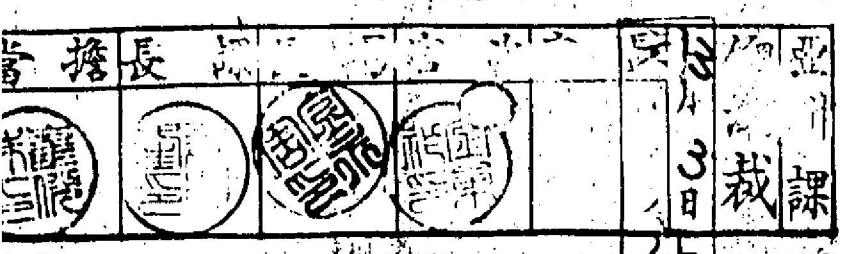
matter should be expedited. We are renewing our efforts for an early realisation of the exchange of diplomatic envoys between our Country and Thailand. However, we are firm on our position that Thailand must accredit her ambassador directly to our Country.

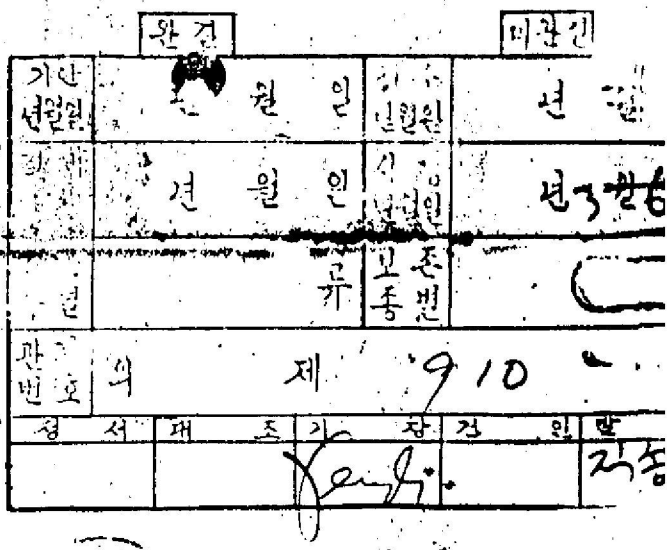
Such being the Government position, you are advised to contact the Thai Ambassador in Washington and inform him of our position on this matter so that he may also use his influence with his Government on the question. If there are any reactions sounded out, please report them to the Ministry so that we may proceed to finalize this negotiation.

Sincerely yours,

Chung W. Cho
Minister

The Honorable
Ambassador You Chan Yang
Korean Embassy in Washington, D.C.





외정 제 호

단기 4291년 3월 3일

아래와 같이 시행코저 하니 이의 있으면 3일 내로 통보하시기 바랍니다.

"안 1"

주 이 대 사 귀 하

외 무 부 장 관

건명 태국(泰國) 과의 외교사절 교환 교섭에 관한 건

수제의 건에 관하여 전에 국제연합 한국 통일부흥 위원단 태국대표로 아국에 주재한일이 있는 "데바후라" 공에게 별첨사본과 같은 서한을 발하였으므로 참고로 이를 송부합니다.

별첨 서한 사본 1통

"안 2"

주 일 대 사 귀 하

외 무 부 장 관

건 명 서한 전달 의뢰의 건

머리의 건 별첨물 (서한)을 일본주재 태국대사관을 통하여 무위 수취인에게 전달토록 하시기 바랍니다.

추이 귀하의 참고로 동 서한 사본을 동봉함

28

February 28, 1958 (3)

Your Highness Prince Debakula:

Recalling our cordial associations during your important assignment as Thailand's representative to the United Nations Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea, I have again the great pleasure of extending to Your Highness my warmest greetings and best wishes.

As Your Highness knows, there have been negotiations in the past between our two Governments for the exchange of diplomatic envoys. When you were in Korea, the matter was discussed and there was general agreement on the importance and wisdom of such diplomatic exchange, but, to our regret, the exchange has not yet been brought to successful realization.

My Government consistently maintains the position that it would not be in our best interests to have any country accredit its ambassador in Japan to Korea. In view of the close and cordial relationship now happily existing between our two countries, we feel the diplomatic representation of our countries in Bangkok and Seoul respectively should be a direct one at the ambassadorial level.

Needless to say, the establishment of missions in Bangkok and Seoul would be an extremely significant landmark in the history of our two countries, and

/would serve

His Highness
Prince Pridi Bebyabongs Debakula
Bangkok, Thailand

~~644~~

would serve to further the spirit of friendship and cooperation between our two countries, which was clearly evidenced in recent years by the Thai Government's decision to dispatch a military contingent to Korea during the common fight waged here against Communist aggression.

My Government is aware of the need for even closer bonds between Thailand and Korea because of the ever increasing threat of the communist tyranny, and earnestly hopes that you will use your good offices to bring about the implementation of our desire to exchange diplomatic envoys at an early date.

With the warmest regards, I remain,

Sincerely yours,

Chung W. Cho
Minister